

Алла РОМАНЧЕНКО

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова,
доктор філологічних наук, професор,
професор кафедри української мови
та мовної підготовки іноземців
м. Одеса

apromanchenko@ukr.net

<http://orcid.org/0000-0001-6870-2429>

ФРАЗЕМІКА В ДОПИСАХ ОРЕСТА СОХАРА

Традиційні засоби масової інформації доволі давно перестали бути єдиним інформаційним засобом. Наразі нові медіа вважають своєрідним феноменом, здатним оперативної, лаконічної й просто поширювати новини, висловлювати думки впливових осіб: політиків, журналістів, блогерів. Telegram-канал «Орестократія» як авторський канал Оresta Сохара, шеф-редактора інтернет-видання «Оглядач», пропонує такий погляд на події, який допоможе зрозуміти їхню сутність, або розглянути все, що відбувається в нашій країні, під кутом зору журналіста. У статті зааналізовано стійкі сполуки як складники сучасних медіатекстів. Акцентовано на специфіці функціонування фразем у медійному просторі в лексико-семантичному аспекті. *Мета дослідження* – з'ясувати специфіку стійких сполук у семантичному та функційному аспектах у публікаціях, що висвітлюють події, пов'язані з російсько-українською війною, і політичну ситуацію у світі, зумовлену нею. *Основні завдання дослідження*: зафіксувати фраземи в авторських дописах; визначити фразеосемантичні групи узуальних і трансформованих сталих сполук; схарактеризувати продуктивні видозміни фразем, що функціонують у публікаціях. *Об'єкт дослідження* – медійні узуальні й індивідуально-авторські фраземи, *предмет дослідження* – їхня лексико-функційна характеристика. *Матеріалом дослідження* послуговували фраземи, репрезентовані в авторських текстах Оresta Сохара, оприлюднених у Telegramканалі «Орестократія». У публікаціях автора функціонують узуальні й трансформовані фраземи, у межах яких виокремлено фразеосемантичні групи. З-поміж продуктивних груп зафіксовано ті, які формують фраземи, що виражають емоційно-оцінне значення; фраземи, що характеризують людину, фраземи, що називають кількість; фраземи, котрі виражають психофізичні дії, процеси та поведінку людини.

Ключові слова: засіб масової інформації, медіа, Telegram-канал, фразема, фразеосемантична група.

Постановка й обґрунтування актуальності проблеми. Традиційні засоби масової інформації доволі давно перестали бути єдиним інформаційним «рупором». Як зауважує Л. М. Городенко, читачі перетворилися на учасників «комунікаційних взаємодій через реалізацію креативних і комунікаційних потреб» [1, с. 65]. Активність аудиторії окреслила нові можливості спілкування: обговорення публікацій, участь в опитуваннях, дискусії з авторами дописів, продукування відео- й аудіоконтенту тощо. З огляду на сказане нові медіа вважають своєрідним

феноменом, що спонукає користувачів до віддаленої комунікації [там само, с. 68].

Месенджер «Telegram» активно набирає популярності серед користувачів й надає багато можливостей (особисті та групові чати, боти, публікація фото- та відеоматеріалів, телеграм-канали тощо). Він є пріоритетною мережею для отримання новин і спілкування серед українців. Оперативність, анонімність, лаконічність, відносна простота, дешевизна поширення інформації роблять мережу популярною серед журналістів, політиків, інфлюенсерів. Отримання новин або стеження за особистим блогом у згаданій мережі можливе завдяки функції створення телеграм-каналів. Офіційні канали ведуть пресслужби державних діячів й установ, користуючись допоміжним інструментом поширення інформації та інтерактивною формою комунікування з громадянами.

З метою «диверсифікувати шляхи комунікації з аудиторією, зокрема залучити молодих людей, журналісти, фахівці інформаційних технологій створюють паралельні площадки, де поширюють контент основних медіа альтернативними методами» [3, с. 121]. Утім не лише ЗМІ представлено в Telegram. Блогосфера – логічне продовження ЗМІ. З часу подій, що сталися 11 вересня 2001 року, блог розглядають як допоміжний засіб журналістики, оскільки багато видань публікують блоги своїх кореспондентів, що є найдинамічнішим, максимально оперативним типом соціального інтернет-спілкування, потужним виробником інформації [2, с. 223].

Telegram-канал «Орестократія» створено 12 липня 2022 року. Це авторський канал Ореста Сохара, шеф-редактора інтернет-видання «Оглядач», де «пропонується такий погляд на події, який допоможе зрозуміти їхню справжню суть, або подивитися на те, що відбувається з країною і з усіма нами під «гострішим» кутом зору» (<https://t.me/orestokratiia>). Раніше ми аналізували особливості семантичного переосмислення як засобу експресивізації в українському медійному просторі на прикладі цього Telegram-каналу [7].

Аналіз наукових досліджень. Фраземи як матеріал дослідження актуальні здавна. Їх вивчають у різних аспектах і в різних стилях (художньому, науковому, розмовно-побутовому, публіцистичному), кожен з яких характеризується як універсальними, так і специфічними рисами. Особливості медійних фразем досліджують В. Красавіна [4], Т. Левченко, Т. Шинкар, Т. Чубань [5], А. Романченко [6; 8] та ін., які характеризують стійкі сполуки на матеріалі друкованих й електронних засобів масової інформації, соціальних мереж тощо. Медійна фразеологія є об'єктом особливого наукового зацікавлення Д. Сизонова, який активно опрацьовує категорію експресивності [10], стилістичні параметри й критерії [11], комунікативно-функційні аспекти медійних стійких сполук [9]. Telegram-канали в сучасних реаліях стали одним з інструментів медіа, які дають змогу

диверсифікувати донесення інформації до користувачів. Їхню специфіку лише починають студіювати, зокрема лексико-семантичний рівень мовної системи [7]. Утім особливості фразем, що функціують у новітніх медіа, ще не вивчено.

Мета дослідження – з'ясувати специфіку стійких сполук у семантико-функційному аспекті в публікаціях, що висвітлюють події, пов'язані з російсько-українською війною, і політичну ситуацію у світі, зумовлену нею.

Основні завдання дослідження: зафіксувати фраземи в авторських дописах; визначити фразеосемантичні групи узуальних та трансформованих сталих сполук; схарактеризувати продуктивні видозміни фразем, що функціують у публікаціях.

Об'єкт дослідження – медійні узуальні й індивідуально-авторські фраземи, **предмет дослідження** – їхня семантико-функційна характеристика. **Матеріалом дослідження** послуговували фраземи, репрезентовані в авторських текстах журналіста й блогера Ореста Сохара, що оприлюднені в месенджері «Telegram».

Виклад основного матеріалу. У мові медіа фразеосполуки відіграють особливу стилістичну роль, надаючи висловлюванню експресивності й привертаючи увагу читачів, акцентуючи на важливих темах, зумовлених надактуальною ситуацією. У медійних текстах функціують як загальнономовні, так і індивідуально-авторські фраземи. Аналізуючи лексико-семантичну систему Telegram-каналу «Орестократія», ми виявили стійкі сполуки та сформували дві групи: узуальні та трансформовані фраземи. У межах першої групи вирізнено такі фразеосемантичні групи: фраземи з емоційно-оцінним значенням; фраземи, що характеризують людину, фраземи, котрі називають час і кількість, а також фраземи, що виражають психофізичні дії та процеси.

До фразем з емоційно-оцінним значенням зараховано такі:

–золотий стандарт (*Він – проти абортів та одностатевих шлюбів: це такий собі «золотий стандарт» консерватизму у квадраті*), де фразему із семантикою 'найвищий показник якості, еталон' переосмислено й ужито з негативним забарвленням;

– бальзам на душу (*І бальзам на душу: московитське міноборони сьогодні заперечило взяття Соледара, про що заявляв, вискакуючи зі штанів, Пригожин*), де фразема означає 'щось дуже приємне, що тішить, заспокоює, викликає позитивні емоції';

–по самі вуха (*Раціонально демократи зараз визнають, що по самі вуха втягнуті у війну в Україні, і в разі програшу Києва, висока ймовірність прямого конфлікту між Москвою та Вашингтоном*), що інтенсифікує залученість політичної сили в події, які відбуваються.

Фразеосемантична група на позначення розумової характеристики людини та її внутрішнього світу складається з таких фразем:

–хворий на всю голову (*Частина військовозобов'язаних повтікали, тому військкоматам нічого не залишалося, як ловити кривих, сліпих, багатодітних та на всю голову хворих, а також інших представників бідних верств населення*);

–рожеві окуляри (*Та, очевидно, іншого виходу немає, окрім як крок за кроком позбавляти умовних мешканців рязанської глибинки **рожевих окулярів** імперіалізму*);

–в дошку свій (*«Трампісти» вважають його «в дошку своїм»*);

–ні бум-бум (*Але дон – не тільки **ні бум-бум** про ядерний синтез, у нього взагалі не помічено ознак будь-якої реальної вищої освіти*);

–зривати дах (*І якось нікому з американців не хотілося чути, що починаючи з 2014-го «довіра» до бункерного настільки розігріта, що вже **зриває дах***). Фраземи, що функціують у дописах автора, стосуються світогляду, розумових здібностей, неадекватної поведінки людини тощо.

До фразеосемантичної групи, що репрезентує певні кількісні параметри, уналежнюємо такі стійкі сполуки:

– левова частка (*А зараз, судячи з усього, **левова частка** імпортованого до нас «латвійського» автогазу досі постачається з РФ*);

– хоч греблю гати (*Колишніх «сторожів» чимало не тільки у ФСБ і міноборони, але в думі, сенаті, навіть в уряді ними **хоч греблю гати***);

– наче гриби після дощу (*Навіть маргінали у Франції ростуть у рейтингах, **наче гриби після дощу***). Ці квантитативні фраземи вказують не лише на кількість, а й містять «градуальну експресію» [9, с. 100].

Фразеосемантична група стійких сполук на позначення психофізичних дій та процесів і поведінки охоплює фраземи на кшталт:

–ламати голову (*А до того часу «федерастам» доведеться **ламати голову**, де вибудовувати нову лінію оборони, щоб стримати просування ЗСУ на південь*);

–тріпати язиком (*Відчувши привид Мілошевіча за своєю спиною, Лука почав нервувати, **тріпаючи язиком**: від бравади та погроз прийшов до переляку за своє майбутнє*);

–вискакувати із штанів (*Орбан, аж **із штанів вискакує**, намагаючись блокувати європейську допомогу Україні, а днями навіть пообіцяв заблокувати кандидатство Києва в ЄС*);

–вставляти палки в колеса (*Сьогодні Брюссель щиро намагається допомогти Києву у війні проти путінізму, але зростає кількість держав-членів ЄС, охочих **вставити палки в колеса***);

–рубати з плеча (*Та хочеться вірити, що США і тут **рубатимуть з плеча**, аби витурити російську нечисть з сирійської землі*);

–отримати ляпаса (*Сирійський удар: бункерний **отримав ляпаса** від своїх друзів Ердогана та Нетаньягу*);

–крутити носом (*Але... кремль на такі дипломатичні загравання Мар-а-Лаго (де розташована резиденція Трампа) крутить носом*);

–накручувати хвоста (*Дональд Трамп накручує хвіст республіканцям, аби блокувати допомогу Україні*).

3-поміж інших фразем серед лексичного складу телеграм-каналу до цієї фразеосемантичної групи уналежнюємо також стійкі сполуки на кшталт: *товкти воду в ступі, зібрати в кулак, скалити зуби, танцювати з бубном, ховати голову в пісок*.

До трансформованих фразем дослідники зараховують okazіональні утворення, що відбивають семантичну або структурно-семантичну модифікацію узуальних фразеологізмів. Метою такої модифікації є переосмислення значення й надання яскравого та експресивного забарвлення. Мовець досягає поставленої мети, порушуючи значеннєву або структурну будову фраземи. Трансформовані фразеологізми поділяють на такі групи:

1) фраземи, видозміни яких стосуються компонентного складу. Одним із найпоширеніших способів трансформації фраземи є лексична заміна її складників функційно подібними одиницями. Альтернативою до заміни складників є розширення компонентного складу фраземи, коли не формується її нове значення, а лише конкретизується образ;

2) фраземи, що зазнали змін у семантичній площині. Суть певних контекстних змін полягає в тому, що автор вдається до смислового обігрування фраземи або її частини, не змінюючи при цьому компонентний склад чи структуру стійкої сполуки. Для таких фразем характерна тенденція до «дефразеологізації словосполуки», а сфера вживання вислову поширюється на все його мовне оточення [8, с. 342];

3) фраземи, які зазнали обох типів змін [8, с. 340]. Вони утворені внаслідок додавання другої частини з іронічним або саркастичним відтінком, а також постали внаслідок контамінації чи пов'язані із загальним образом узуальної фраземи [8, с. 343].

Серед трансформованих фразем виокремлюємо фразеосемантичну групу на позначення розумової характеристики людини:

–валяти Шольца (*Німці знову «валяють Шольца»: це означає, що літаки для України будуть*). Авторську фразему утворено на основі загальнономовної сталої сполуки *валяти дурня*;

–трампіст на всю голову (*«Трампіст на всю голову» очолив Палату представників США. Та не все так однозначно*), що походить від загальнономовної фраземи *хворий на всю голову*).

Значну частину авторських фразем складають стійкі сполуки на позначення психофізичних дій та процесів, де спостерігається розширення компонентного складу фразем:

– зняти німецькі шори (*Макрон намагається зняти німецькі шори з ЄС: політичні розбірки перетворюються на ворожнечу*). Трансформована фразема утворилася на основі загальнономовної сполуки *брати в шори* зі значенням 'приборкувати, обмежувати дії';

– задоволено потирати руки (*Тим часом не тільки Україна, але й Старий Світ задоволено потирає руки*);

–бажання гримати дверима Альянсу (*Про бажання гримнути дверима Альянсу говорить і Ілон Маск та інші республіканці*);

–віддати за фюрера тільки свій голос, але не душу (*Та за рік до президентських виборів кремль вимушений призупинити цю послугу, оскільки виявилось: виборець примхливий, і готовий віддати за фюрера тільки свій голос, але не душу*). Видозмінена фразема пов'язана із загальним образом сталого вислову *віддати Богу душу*;

–пройти по тонкій кризі амбіцій Трампа і Венса (*Почну з найчастішого запитання: чи був у Зеленського шанс пройти по тонкій кризі амбіцій Трампа і Венса, не провалившись у безодню їхнього обурення?*);

–привідкрити очі федератам (*Схоже, мілітарна терапія привідкриває очі федератам*). Узуальна фразема *відкривати очі* зазнає змін у компонентному складі, при яких значення не змінюється, а лише набуває нового семантичного відтінку;

–лагідно наступити Пекіну на п'яти (*Для цього Білому дому спершу треба завершити війну в Україні, не виглядаючи при цьому лузером, перешкодити Сі повністю проковтнути путіна та лагідно наступити Пекіну на п'яти в Латинській Америці, Арктиці, Європі і т.д.*);

–випускати «переговорного джина» з пляшки (*Кремлівський фюрер випустив з пляшки «переговорного джина»*). Авторська фразема модифікує сталий вислів *випускати джина з пляшки*, що означає неприємну несподіванку;

–знаходити спільний «нафтовий» знаменник (*І наразі не зрозуміло, чи зможуть сторони знайти спільний «нафтовий» знаменник*). Автор уживає видозмінену фразему *зводити до спільного знаменника*.

Нерідко спостерігаємо не лише вклинювання слова у відому фразему, а й продовження думки автора, певний коментар, пояснення суті неофраземи відповідно до подій, що відбуваються на політичному небосхилі світу, напр.: *Для досягнення цієї мети путін, схоже, витягнув найголовніший козир зі свого мундира: він пропонує Трампу стати енергетичним брокером РФ в Європі*.

Висновки та перспективи дослідження. Орест Сохар у Telegram-каналі «Орестократія» висвітлює основні етапи перебігу російсько-української війни, публікуючи аналітичні матеріали на військово-політичну тему. У межах узуальних та трансформованих фразем він активує фразеосемантичні групи для оцінної кваліфікації ситуації, характеристики

людини, кількісної параметризації чогось та психофізичних дій і процесів. Найпродуктивнішою серед узуальних фразем виявилась остання фразеосемантична група. З-поміж трансформованих фразем активно функціонують ті, що характеризують людину й називають психофізичні дії та процеси. Частотним способом видозміни фразем є субституція та розширення компонентного складу. Основні функції стійких сполук, що формують фразеосферу Telegram-каналу «Орестократія», – характеристика ситуації й осіб, від яких так чи так залежить її вирішення, емоційно-оцінна кваліфікація політичної ситуації, зумовленої війною в Україні.

Перспективу дослідження вбачаємо в з'ясуванні впливу фразем на читачів у публікаціях воєнно-політичного спрямування.

Література

1. Городенко, Л. М. (2013). Нові медіа: журналістика чи комунікація? *Current issues of mass communication*. Вип. 14. URL : http://nbuv.gov.ua/UJRN/apmk_2013_14_15.
2. Городенко, Л. (2014). Новітні медіа: конспект лекцій. URL: <https://journ.knu.ua/csc/wp-content/uploads/2020/11/NewMedia.pdf>.
3. Жугай, В., Кузнецова, Т. (2021). Особливості телеграм-каналів як новітніх інструментів медіа: український контекст. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського*. Серія: Філологія. Журналістика. Т. 32 (71). № 6. Ч. 3. URL: https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/6_2021/part_3/21.pdf.
4. Красавіна, В. (2016). Функціонування фразеологізмів у сучасному суспільно-політичному дискурсі (на матеріалі електронних засобів масової інформації). *Література та культура Полісся*. Вип. 84.
5. Левченко, Т., Шинкар, Т., Чубань, Т. (2024). Структурно-семантичні трансформації фразеологізмів у сучасному медійному дискурсі. *Theoretical and didactic philology*.
6. Романченко, А. П. (2020). Лінгвокогнітивний складник мовної особистості синоптика. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського*. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». Т. 31 (70). № 2.
7. Романченко, А. (2024). Семантичне переосмислення як засіб експресивізації в українському медійному просторі. *Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку*. Одеса: Олді+.
8. Романченко, А. П. (2012). Трансформовані фразеологічні одиниці в засобах масової інформації. *Міжкультурна комунікація: проблеми та перспективи*. Одеса – Тирасполь.
9. Сизонов, Д. Ю. (2024). Медійна фразеологія в інформаційному просторі сучасної України: лінгвостилістичний та комунікативно-функціональний ресурс: дис. д-ра філол. наук: 10.02.01 – українська мова. Київ.
10. Сизонов, Д. Ю. (2019). Медійна фразеологія та категорія експресивності: стилістичні взаємозалежності. *Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика*. Вип. 38.
11. Сизонов, Д. Ю. (2017). Функціонально-стилістична парадигма медійної фразеології. *Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика*. Вип. 35.

References

1. Horodenko, L. M. (2013). New media: journalism or communications? [Novi media: zhurnalistyka chy komunikatsiia?], *Current issues of mass communication*, Iss. 14. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/apmk_2013_14_15. [in Ukrainian].

2. Horodenko, L. The newest media: lecture notes [Novitni media: konspekt leksii]. URL: <https://journ.knu.ua/csc/wp-content/uploads/2020/11/NewMedia.pdf> [in Ukrainian].
3. Zhuhai, V., Kuznietsova, T. (2021). Features of telegram channels as the most modern media tools: ukrainian context [Osoblyvosti telehram-kanaliv yak novitnikh instrumentiv media: ukrainskyi kontekst], *Vcheni zapysky TNU imeni V. I. Vernadskoho. Serii: Filolohiia. Zhurnalistyka*. T. 32 (71). № 6. Ch. 3. URL: https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/6_2021/part_3/21.pdf. [in Ukrainian].
4. Krasavina, V. (2016). The functioning of phraseological units in contemporary socio-political discourse (based on the material of digital media) [Funktsionuvannia frazeolohizmiv u suchasnomu suspilno-politychnomu dyskursi (na materiali elektronnykh zasobiv masovoi informatsii)], *Literatura ta kultura Polissia*, Vyp. 84. [in Ukrainian].
5. Levchenko, T., Shynkar, T., Chuban, T. (2024). Structural and semantic transformations of phraseological units in modern media discourse [Strukturno-semantychni transformatsii frazeolohizmiv u suchasnomu mediinomu dyskursi], *Theoretical and didactic philology*. [in Ukrainian].
6. Romanchenko, A. P. (2020). Linguocognitive component of a linguistic personality of a weather forecast [Linhvokohnityvnyi skladnyk movnoi osobystosti synoptyka], *Vcheni zapysky Tavriiskoho natsionalnoho universytetu imeni V. I. Vernadskoho. Serii «Filolohiia. Sotsialni komunikatsii»*. T. 31 (70), № 2. [in Ukrainian].
7. Romanchenko, A. (2024). Semantic reinterpretation as a means of expression in the Ukrainian media space [Semantychni pereosmyslennia yak zasib ekspresyvizatsii v ukrainskomu mediinomu prostori], *Mizhkulturna komunikatsiia v konteksti hlobalizatsiinoho dialohu: stratehii rozvytku*. Odesa: Oldi+. [in Ukrainian].
8. Romanchenko, A. P. (2012). Transformed phraseological units in mass media [Transformovani frazeolohichni odynytsi v zasobakh masovoi informatsii], *Mizhkulturna komunikatsiia: problemy ta perspektyvy*. Odesa – Tyraspol. [in Ukrainian].
9. Syzonov, D. Yu. (2024). Media Phraseology in the Information Space of Modern Ukraine: A Linguistic-Stylistic and Communicative-Functional Resource: dissertation for the Doctor of Science degree in philology, specialty 10.02.01 – Ukrainian language [Mediina frazeolohiia v informatsiinomu prostori suchasnoi Ukrainy: linhvostylistychnyi ta komunikatyvno-funktsionalnyi resurs: dys. d-ra filol. nauk: 10.02.01 – ukrainska mova]. Kyiv. [in Ukrainian].
10. Syzonov, D. Yu. (2019). Media phraseology and the category of expressiveness: stylistic interdependencies [Mediina frazeolohiia ta katehoriia ekspresyvnosti: stylistychni vzaiemozalezhnosti], *Aktualni problemy ukrainskoi linhvistyky: teoriia i praktyka*, Vyp. 38. [in Ukrainian].
11. Syzonov, D. Yu. (2017). Functional-stylistic paradigm of media phraseology [Funktsionalno-stylistychna paradyhma mediinoi frazeolohii], *Aktualni problemy ukrainskoi linhvistyky: teoriia i praktyka*, Vyp. 35. [in Ukrainian].

Alla ROMANCHENKO

Odesa I. I. Mechnikov National University

Professor of Department of Ukrainian Language and Foreigners' Language Training

Odesa

PHRASEMICS IN OREST SOKHAR'S POSTS

Traditional mass media have long ceased to be the only source of information. New media are now considered a kind of phenomenon that can quickly and concisely disseminate news and opinions of influential people: politicians, journalists, bloggers. The «Orestokratiia» Telegram channel, as the author's channel of Orest Sokhar, offers a perspective that helps readers to

understand the essence of events or to consider everything that is happening in our country from a journalist's point of view.

The article analyzes fixed expressions as components of contemporary media texts. It emphasizes the specifics of the functioning of phrasemes in the lexical-semantic aspect. *The purpose of the study* is to find out the specifics of fixed expressions in the phraseosemantic and functional aspects in publications covering events related to the Russian-Ukrainian war and the political situation in the world caused by it. *The main objectives of the study are:* to document the phrasemes in the author's posts; to determine phraseosemantic groups of usual and transformed fixed expressions; to characterize the productive modifications of phrasemes in the publications.

The *object of the study* is usual and individual-authorial media phrasemes. The *subject of the study* is their lexical and functional characteristics. *The research material is based on* the phrasemes presented in the texts by Orest Sokhar, published in the «Orestokratiia» Telegram channel.

Orest Sokhar covers the main stages of the Russian-Ukrainian war, publishing analytical materials on military and political topics. The author's posts are based on the use of both usual and transformed phrasemes, which are represented by different phraseosemantic groups. Among the productive groups are those that form phrasemes that express emotional-evaluative meaning, phrasemes that characterize a person in psychological and intellectual aspects, phrasemes that verbalize quantity, phrasemes that express psychophysical actions, processes and human behavior. The latter of these phraseosemantic groups is the most numerous, which is explained by the need to qualify the actions and behavior of politicians, statesmen, and presidents of different countries during the full-scale Russian invasion of Ukraine. Other groups of phrasemes characterize events and situations in the world in an emotionally expressive way.

Transformed phrasemes include occasional formations that reflect semantic or structural-semantic modification of usual fixed expressions. The purpose of this transformation is to rethink the semantics and to give a bright and expressive tone to common phrasemes. Among the existing methods of authorial modification of fixed expressions in the documented material, phrasemes, the modifications of which involve the component composition, have been identified. One of the most common ways of transforming phrasemes of this type, qualified as substitution, is the lexical replacement of components with synonyms or contextually determined units, as well as the expansion of the component composition of the phrase.

The prospect of further research lies in exploring the impact of the phrasemes on readers in military and political publications.

Key words: mass media, media, Telegram channel, phraseme, phraseosemantic group.